



FRANÇAIS LANGUE ARDENTE

Actes du XIV^e congrès mondial de la FIPF
sous la direction de
Cynthia Eid, Annick Englebert et Geneviève Geron

Volume VIII
Le français pour et par une classe
active et ouverte



2018

Les actes du XIV^e Congrès mondial de la FIPF comptent 9 volumes :

- I - Le français pour les jeunes, le français par les jeunes
- II - L'enseignement du français entre tradition et innovation
- III - Le français langue des sciences et langue de scolarisation
- IV - Le français à l'ère du numérique
- V - Le français pour et par la diversité et l'éducation plurilingue et interculturelle
- VI - Le français pour et par le plaisir, l'esthétique et l'épanouissement personnel
- VII - Le français pour et par le lien social : cohésion et convivialité
- VIII - Le français pour et par une classe active et ouverte
- IX - Le français pour et par un enseignant performant

Les textes sont publiés sous la responsabilité de leur(s) auteur(s). Les analyses et les jugements qui y sont exprimés sont ceux de l'auteur (ou des auteurs) et ne sauraient être considérés comme ceux des éditeurs ou de la FIPF.

Conformément aux Résolutions du Congrès de Liège, l'orthographe rectifiée a été adoptée dans les neuf volumes des Actes.

Des Résolutions ont été adoptées lors du Congrès mondial de Liège de la FIPF. Retrouvez le texte complet de ces Résolutions dans le volume 1 des Actes du congrès et sur <http://fipf.org/>

Sommaire

■	Introduction.....	7
	<i>Aphrodite Maravelaki</i> <i>Anuradha Wagle</i>	
■	Élaborer une vidéo dans le cadre d'un concours : bilan d'expérience	9
	<i>Mariella Aita</i>	
■	Comment évaluer les compétences en médiation écrite ?.....	15
	<i>Martha Asfi</i>	
■	Vers une correction systématique, contrastive et réflexive de l'erreur.....	23
	<i>Fanny Baquero</i> <i>Chloé Deswarte</i> <i>Carolina Plata</i> <i>Javier Reyes</i>	
■	L'erreur : une source d'analyse et de réflexion dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE.....	37
	<i>Fanny Janneth Baquero</i> <i>Chloé Deswarte</i> <i>Carolina Plata</i>	
■	Une expérience e-tandem intégrant l'intercompréhension dans son approche méthodologique : bilan et perspectives.....	47
	<i>Dominique Buurke</i> <i>Monique Marneffe</i>	
■	Stratégies communicatives pour l'autonomie de l'apprenant chypriote hellénophone en FLE	61
	<i>Nathalie Christoforou</i> <i>Fryni Kakoyianni-Doa</i>	
■	Le français et l'éducation inclusive ou comment construire des initiatives curriculaires dans l'enseignement du FLE visant l'éducation pour tous	71
	<i>Georgeta-Alina Cioacă</i>	
■	Faire agir les apprenants en français dès le niveau A1.....	79
	<i>Gaël Crépieux</i>	
■	Profitez-vous des outils proposés par les manuels pour éveiller l'autonomie des apprenants ?	85
	<i>Lucia Imelda Cruz Cardenas</i>	
■	Rechercher l'innovation pour créer des relations constructives dans les interactions verbales en LV2	89
	<i>Euphrosyne Efthimiadou</i>	
■	De soi vers l'autre et de l'autre vers soi : pour un enseignement apprécié de français « langue étrangère » – modèle d'expérience adapté à un environnement spécifique.....	97
	<i>Iman El Gamal</i>	

- L'oral objet d'enseignement en FLE, quel référentiel d'enseignement/ap-
prentissage propre au contexte marocain ?107
Adil Elmadhi
- La didactique de l'exposé par le théâtre117
Astou Fall
- L'expérience de l'enseignement de la langue française dans un milieu
scolaire non francophone : le projet des écoles et lycées bilingues publics
au Costa Rica121
Olga Fatjo
Eugenia Rodriguez
- Une nuit sur Terre ou comment monter un projet d'éducation à la tolé-
rance en classe de FLE ?131
Zita Gonda
- Autonomie d'apprentissage par le compte rendu intégré des problèmes
et décisions (CRIPD)141
Min-joo Han
Daeyoung Kim
- Quelles activités pour favoriser l'engagement des étudiants ?147
Maiko Imanaka
- Les accents : quelles stratégies d'apprentissage ?153
Peghi Marcu
- L'évaluation en français langue étrangère : une mission impossible ?167
Marielle Maréchal
- Apprendre « en action » : créer des jeux de société dans une démarche
de projet en classe de langue173
Catherine Mavromara-Lazaridou
- L'argumentation « à la française » et la didactique de l'argumentation
dans les classes de français langue étrangère au Vietnam.....181
Thi Thu Ha Ngô
- Autonomie dans l'apprentissage du français langue étrangère : une
étude sur des étudiants vietnamiens de l'Université de Da Nang.....193
Huu Binh Nguyen
- Enseignement du FLE et traduction collaborative.....205
Noemia Sohars
- Pour un complément au CECR.....213
Marie Steffens
- Atouts et enjeux didactiques du cinéma dans l'enseignement de la
littérature.....219
Daniela Ventura
Jorge Juan Vega y Vega

INTRODUCTION

L'ingénierie didactique est en plein essor et les manuels d'enseignement/apprentissage (FLE/FLS/FLM) se multiplient et se diversifient. Pour le FLE, la publication du Cadre européen commun de référence (CECR) au début du nouveau millénaire avec son approche curriculaire, l'établissement des niveaux de référence reliés aux descripteurs des compétences et la définition de la perspective actionnelle ont tous contribué à concrétiser ces évolutions. Aujourd'hui de multiples adaptations, applications et interprétations de ces approches voient le jour.

Les approches actives dans et hors de la classe : définitions et applications

Par ailleurs, les expériences de terrain ainsi que les bonnes pratiques trouvent de plus en plus leur place dans ce palmarès d'innovations et de réflexions sur l'enseignement/apprentissage du français. Partout dans le monde, les innovations pédagogiques se concrétisent dans l'action quotidienne au sein d'une classe. Réussissent-elles à produire des effets visibles dans un système scolaire où persistent les pratiques conservatrices ? Comment agissent-elles sur l'évolution de nos méthodologies d'enseignement ? De quelle manière les pratiques de classe dépendent-elles du contexte dans lequel elles se déroulent étant donné que nous travaillons en diversité culturelle ? Qu'est-ce qui influence le choix des contenus des cours et donne une cohérence à l'enseignement ? Comment développer la capacité de l'apprenant à établir une relation entre sa culture d'origine et la culture francophone ? Et quel est le rôle du professeur en tant que médiateur culturel ?

Dans ce volume, les axes thématiques touchent un grand éventail de problématiques

Axe 1 : Optimiser les progressions curriculaires de l'enseignement du français

- Comment mettre en place un curriculum-langue en milieu scolaire, universitaire et dans des formations professionnelles et comment l'articuler avec les autres matières et disciplines enseignées ?
- Comment programmer l'enseignement et quel programme privilégier en fonction du contexte national ?
- Comment mettre en place une réelle pédagogie du projet ?
- Comment choisir et délimiter les contenus de cours ?

Axe 2 : Renforcer l'autonomie des apprenants et le rôle du professeur de français

- Comment développer l'autonomie de l'apprenant et comment le rendre acteur de son apprentissage ?

- Comment élaborer une « méthode de français » et le matériel didactique adapté au contexte d'enseignement ?
- Quels sont les enjeux du développement des programmes en ligne et en mode mixte ?
- Comment gérer l'exposition de l'apprenant à la francophonie et les interactions hors de la classe ?

Axe 3 : Développer les dispositifs d'évaluation et de certification innovantes adaptés aux diverses situations d'enseignement

- Comment construire les outils d'évaluation qui sont performants, utiles, valides, pratiques et justes ?
- Quel est le rôle des certifications internationales/européennes dans les contextes nationaux ?
- Comment adapter les différents types d'évaluation (pronostique, diagnostique et sommative) au type d'enseignement/d'apprentissage et aux besoins institutionnels et nationaux ?
- Quels sont les résultats de recherche sur l'application des méthodes d'évaluation sur les apprentissages et les compétences ?

Axe 4 : Innover et contextualiser les pratiques de classe

- Comment utiliser les activités ludiques comme outils de motivation et d'apprentissage ?
- Quelle place pour les nouvelles technologies et les TICE dans la classe de langue ?
- Quels outils pédagogiques pour développer la perspective socioculturelle de l'apprenant ?
- Quels sont les outils pédagogiques pour dynamiser la classe dans un contexte plurilingue et multiculturel ?

Aphrodite Maravelaki, Belgique

Anuradha Wagle, Inde



LA FIPF

Fédération Internationale
des Professeurs de Français

